

rozhodnutí rozhodčí komise stěžovateli, odpůrci a druhému místu zúčtovacímu.

§ 12.

Proti rozhodnutí rozhodčí komise není žádný právní prostředek přípustný. Rozhodnutí jsou v obou smluvních státech proveditelná (článek 13, odst. 5. a 8., úmluvy).

§ 13.

Tento jednací řád vydá se v jazyku českém a maďarském, při čemž oba texty jsou stejně autentické.

Jednací řád nabude platnosti v den, kdy bude zároveň vyhlášen v Praze a v Budapešti.

Dr. Meissner v. r.

Dr. Trapl v. r.

Dr. Beneš v. r.

135.

Vyhláška ministra zahraničních věcí
ze dne 27. července 1931

o mezinárodní působnosti III. dodatkového protokolu ze dne 9. února 1928 k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 23. dubna 1925.

III. dodatkový protokol k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 23. dubna 1925, sjednaný v Praze dne 9. února 1928 a uvedený v prozatímní platnost vládní vyhláškou ze dne 17. července 1928, čís. 138 Sb. z. a n., byl po schválení Národním shromážděním ratifikován prezidentem republiky dne 24. dubna 1931 a po výměně ratifikačních listin nabyl mezinárodní působnosti dne 20. června 1931.

Dr. Beneš v. r.

gondoskodik a Döntőbizottság határozatainak az ellentmondó fél részére, az ellenfél részére és a másik Kiegyenlítő Hivatal részére való kiadmányozásáról és kézbesítéséről.

12. §.

A Döntőbizottság határozatai ellen jogorvoslatnak nincsen helye. A határozatok mindkét Szerződő Államban végrehajthatók (Egyezmény 13. cikk 5. bek. és 8. bek.).

13. §.

A jelen Eljárási Szabályok magyar és cseh nyelven adatnak ki; mindkét szöveg egyformán hiteles.

Az Eljárási Szabályok Budapesten és Prágában egyidejűleg történő közzétételük napján lépnek hatályba.

136.

Vyhláška ministra zahraničních věcí
ze dne 27. července 1931

o mezinárodní působnosti IV. dodatkového protokolu ze dne 26. června 1928 k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 23. dubna 1925.

IV. dodatkový protokol k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 23. dubna 1925, sjednaný ve Varšavě dne 26. června 1928 a uvedený v prozatímní platnost vládní vyhláškou ze dne 13. července 1928, čís. 123 Sb. z. a n., byl po schválení Národním shromážděním ratifikován prezidentem republiky dne 30. dubna 1931 a po výměně ratifikačních listin nabyl mezinárodní působnosti dne 20. června 1931.

Dr. Beneš v. r.